

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Bean, Pea, Okra and Potato Seeds for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province

درخواست آفر برای تهیه تخم لوبیا، نخود، بامیه و کچالو برای پروگرام داکار
پروژه UNODC در ولایت هلمند

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

Date: December 05, 2024

DACAAR RFQ 115 PRF-859 and 860/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.2/12.2024

DACAAR needs Bean, Pea, Okra and Potato Seeds for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار برای تهیه تخم لوبیا، نخود، بامیه و کچالو برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایت هلمند که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm December 16, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 16 دسمبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on December 17, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 دسمبر 2024 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Please check Annex (I) for detailed quantity and technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) مشاهده نمایید.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery Place of Bean, Pea, Okra and Potato Seeds are in Sangin and Nawzad Districts of Helmand Province, described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) and bidders are compelled to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading and unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All materials must be according to DACAAR's Technical Specification mentioned in Annex (I).
6. In case of delay without logical reasons in delivery of Seeds, 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as a penalty for each day of delay.

1. محل تحویل دهی تخم لوبیا، نخود، بامیه و کچالو در ولسوالی های ولایت هلمند که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
6. در صورت تأخیر در رساندن تخم های ذکر شده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.

7. Quotations should be valid for 60 working days. .7 قیمت های داده شده باید برای مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). .8 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گرفته و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1) افغانی).
9. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. .9 برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقاته باشد.
10. The contractor is responsible for the quantity/ quality of supplied Seeds as per the specification in Annex (I), DACAAR Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery. .10 قرارداد گیرنده مکلف است تا تخم های ذکر شده را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیککی از کیفیت توسط تیم تخنیککی داکار قبل و بعد از تحویل دهی صورت میگردد.
11. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. .11 برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc. .12 داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or asad.zarmalwal@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: December 05, 2024

ANNEX (I)

فورم ارايه آفر و مشخصات تخنيكي /
Budget Breakdown & Technical Specifications /
DACAAR RFQ 115 PRF-859 and 860/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.2/12.2024

Supply of Bean, Pea, Okra and Potato Seeds for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Bean Seed	Local Variety and good quality	Kg.	1,000		
2	Pea Seed	Local Variety and good quality	Kg.	800		
3	Okra Seed	Good quality	Kg.	184		
4	Potato Seed	Local Variety and good quality	Kg.	8,000		
Transportation Cost to Sangin and Nawzad Districts of Helmand Province as per ANNEX II: AFN						
Grand Total AFN:						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANNEX (II)
پلان کارى تخمينى و تحويلدهى / Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 115 PRF-859 and 860/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.2/12.2024

Supply of Bean, Pea, Okra and Potato Seeds for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Helmand Province		Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Sangin	Nawzad		
1	Bean Seed	Local Variety and good quality	Kg	750	250	1,000	Helmand Province Districts
2	Pea Seed	Local Variety and good quality	Kg	600	200	800	
3	Okra Seed	Good quality	Kg	138	46	184	
4	Potato Seed	Local Variety and good quality	Kg	6,000	2,000	8,000	

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	15 January, 2025	Delivery Place is Sangin and Nawzad Districts DACAAR field Offices of Helmand Province